

Retrouvez les sujets sortis au bac de TURC les années précédentes sur INTERNET à l'adresse suivante: <http://www.turkishlanguage.org/>
Geçen yıllarda bakalorya sınavlarında çıkmış olan Türkçe sorularını İnternet'te şu adreste bulabilirsiniz: <http://www.turkishlanguage.org/>

CORRIGE

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

SESSION 2000

TURC LV1

Série L

Durée : 3 heures - Coefficient : 4

L'usage de la calculatrice et du dictionnaire n'est pas autorisé

Ces éléments de correction n'ont qu'une valeur indicative. Ils ne peuvent en aucun cas engager la responsabilité des autorités académiques, chaque jury est souverain.

Attention! Les réponses sont à titre indicatif. D' autres formulations convenables et correctes seront acceptées.

I. COMPRÉHENSION DU TEXTE (5 points)

1. Limanda kurulmuş olan kasaba, çevredeki yerlerin ekonomik durumu için önem taşıyor. (ilk paragraf : "İki vilâyetin, ... yüzlerce köyün iktisadi durumu bu limanın işlemesine bağlıdır. Uzak, yakın birçok yere erzak bu liman kasabasından gönderiliyor. (1 point)
2. (Citation non exigée) Kasabanın meydanı daha sonra park olmuştur. Önceden çevre il, ilçe ve köylerden toprakn kum, vb. mal getiren öküz arabaları burada toplanırdı. Meydan bu yüzden çamur içinde kalırdı.
Anayol ise eskiden bakımsız; kaldırımını irili ufaklı taşlarla döşeliydi. Daha sonra bu yol asfalt olmuştur. (Ligne 5 : "arnavut kaldırımını yolu asfalt yapılmıştır") zamanla ne gibi değişiklikler geçiriyor? (1 point)
3. b. Kasaba halkı buna seviniyor. (0.5 point)
4. Asfalt yaptırmak belediye reisinin yirmi yıl görevde kalmasını sağlıyor. (Ou : Kasaba halkı belediye reisinin yolu asfalt yaptırmaya öyle seviniyor ki oylarıyla yirmi yıl onu görevde tutuyor.) (0.5 point)
5. Belediye reisi asfalt yolun (çamura bulanmamasını,) temiz kalmasını sağlamak için öküz arabalarının buradan geçmesini yasaklıyor. (0.5 point)
6. Bu yasağı (Söz konusu yasağı) genel olarak çarşı esnafı ve onların çocukları olumlu karşılıyor. (Lignes 25 à 30 : "Bisikletli esnaf mahdumları fiyaka yaptılar"; "dükkânlar vitrinlerini yıkadılar..."; "bütün çarşı esnafı... şıkır şıkır yolda gezinip durdular"). Bu ayrıca metnin sonunda da vurgulanıyor : öküz arabaları yasağı delip (yasağa uymayıp) kasabaya girince esnaf memnun olmuyor (Ligne 55 : "esnaf surat astı")
İkinci, yani karşıt görüşte olanlar komisyoncu, kaymakam ve çevre bölgelerden kasabaya mal getirenler. Limana en kısa yoldan ve çabuk ulaşmak için öküz arabalarının ana yol olan bu asfalt yoldan geçmesi gerekiyor; çünkü diğer yollar dar olduklarından arabaların geçmesine uygun değil (Lignes 3, 5, 11-12 : "dar sokaklar"; bir ana doğruca gelir, limana dayanır"; "her mal buradan İstanbul'a gidecek, ... dağılacaktı").
Asfalt yol mal taşıyan arabalara yasaklanınca mal ve erzak kasaba dışında beklediğinden limana götürülemiyor ve bu malları bekleyenler zor durumda kalıyorlar (Lignes 32-36; 39-40 : yüzlerce araba şehir dışında bekliyordu..."; "köyler gazsız tuzsuz kalmıştı"; "...benzin daha varmamıştı..." "ardiyeler ağız ağıza dolmuştu") (1.5 points)

II. EXPRESSION PERSONNELLE (5 points)

Her iki soruyu yanıtlayın.

PAS DE CORRIGÉ !

1. Metinde anılan kasabada anayolun asfaltlanması, bundan sonraki uygulamalar konusunda neler düşünüyorsunuz? Ayrıca; yazıda geçen kişilerin davranışları ve görüşleriyle ilgili düşüncelerinizi de belirttikten sonra kasabanın belediye başkanı siz olsaydınız sorunlara nasıl bir çözüm getirmeye çalışırdınız, açıklayınız. (sorun : "problème") (2.5 points)

2. Sizce günlük yaşantımıza giren yenilikler (elektrik, asfalt yollar, evde kullanılan makineler,...) yaşamın güzelliklerini öldürüyor mu? Bu konuyu tartıştıktan sonra görüşünüzü kendi yaşamınıza ve bilgilerinize dayalı örneklerle açıklayın. (15 satır) (2.5 points)

III. COMPÉTENCE LINGUISTIQUE (4 points)

1. Aşağıdaki paragrafın altı çizili yüklemelerini geçmiş zamanda kullanarak yeniden yazınız. (1.5 points)
(Vous obtiendrez ainsi un récit à l'imparfait.)

« Kasaba, coğrafi vaziyeti yüzünden lodosu, poyrazı pek az tutan bir limanda kurulmuştu. İki vilâyetin, yedi kazanın, otuz kırk nahiyenin, yüzlerce köyün iktisadi durumu bu limanın işlemesine bağlıydı. Kasaba deniz kenarında yığılmış evleriyle dar sokaklardan ibaretti. Bir ana yolu doğruca gelir, limana dayanırdı. Bütün dükkanlar, manifaturacılar, bakkallar, berberler, kunduracılar bu ana yolun üzerindeydi. Limana doğru iner gibiydiler. ».

2. Metinde geçen sözcük ve deyimlerin eş anlamlarını ya da karşılıklarını aşağıdaki listeden bulup yazınız. (1.5 points)

a-zifos (Ligne 21) : **6) yerden sıçrayan çamur**

b- esnaf (Ligne 25) : **5) bir yerde el zanaatları veya küçük ticaretle geçinen kimselerin hepsi**

c- ihtiyaç hasıl olmak (Ligne 35) : **4) gerekmek**

ç- men etmek (Ligne 37) : **3) yasaklamak (= engellemek)**

d- refah (Ligne 46) : **1) gönenç (= bolluk)**

e- çare-i hal : (= hal çaresi) (Ligne 50) : **2) çözüm yolu**

3. Aşağıdaki **tümceyi** altı çizili deyimini yerine aynı anlamda başka bir sözcük veya sözcük öbeği koyarak -ve gerekirse tümcede yapacağınız değişiklikleri de düşünerek- **yeniden yazınız.** (1 point)

« Kaymakam bey soluğu belediye reisinin odasında aldı. » (Ligne 40)

« Kaymakam bey hemen (ou : zaman kaybetmeden/ vakit gecirmeden) belediye reisinin odasına gitti. » (Ligne 40)

IV. TRADUCTION (6 points)

« La petite ville est située dans un port qui, de par sa situation géographique, n'est pas très exposé aux vents du sud et du nord.

La situation économique de deux préfectures, de sept sous-préfectures, d'une quarantaine de communes ainsi que d'une centaine de villages dépend du bon fonctionnement de ce port. La petite ville est formée (/composée) de maisons entassées aubord de la mer (/sur la côte) et de rues étroites. La rue principale descend tout droit jusqu'au port. Toutes les boutiques, magasins de tissus, épiceries, salon de coiffures, magasins de chaussures sont sur cette rue principale. On dirait qu'ils descendent vers le port. Juste en face du port se trouve une grande place.

Autrefois, la petite ville n'était pas entretenue, il n'y avait pas de trottoirs. Les places publiques étaient couvertes de boues, de flaques d'eau. Surtout, la nuit, la place du port, noire de chars à bœufs (/où s'étaient entassés des chars à bœufs), prenait des airs magnifiques d'opéra (/la place

Retrouvez les sujets sortis au bac de TURC les années précédentes sur INTERNET à l' adresse suivante <http://www.turkishlanguage.org/>
Geçen yıllarda bakalorya sınavlarında çıkmış olan Türkçe sorularını İnternet'te şu adreste bulabilirsiniz: <http://www.turkishlanguage.org/>

du port , noire de chars à bœufs (/où s' étaient entassés des chars à bœufs), ressemblait à une magnifique scène d' opéra. On chantait, on racontait des histoires[...] »